

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Faculté des Lettres et des Langues Département de français LMD

LAGHOUAT



Mémoire pour l'obtention d'un master II en Didactique du FLE

Intitulé

**L'intérêt de la ponctuation dans la production écrite
cas de 4^{ème} année moyenne**

Présenté par :

BENDJERBA Chaima

Président: M. Abdellah Grari, maître Assistant A, UATL

Examinatrice : Mme. Fatima Ziouani, maître de conférences B, UATL

Directeur de recherche : M.khencha, maître Assistant A, UATL.

Année universitaire 2019-2020

Remerciements

Tout d'abord, je remercie ALLAH tout puissant pour m'avoir accordé le courage et la volonté de réaliser ce travail.

Je tiens à remercier toute l'équipe pédagogique du département de français de Laghouat qui a toujours su faire preuve d'un grand professionnalisme à mon égard.

Je présente mes plus sincères remerciements ainsi qu'une profonde gratitude envers mes enseignants qui m'ont soutenus au mieux durant ces cinq dernières années, particulièrement à :

Monsieur KHENCHA qui a toujours été là pour nous, qui n'a jamais hésité à donner de son temps.

Je tien à remercier avec grande gratitude Monsieur Grari de l'honneur qu'il me fait d'avoir accepté de présider le jury de ce mémoire.

Je remercie également Madame Ziouani qui a accepté de ce joindre au jury comme examinatrice.

Enfin je remercie Nadjoua ma sœur, Amina Boudelaa, Ikram Babaghaiou, Imane Khelifa, Khadidja Sayah, Mouna Maicha, Selma Bendahgan, Amira Rayane pour leur encouragement et aide lors des moments les plus dures de mon parcours scolaire.

Merci infiniment !

Dédicaces

Je dédie ce travail à tous ceux qui me sont chers,

A la mémoire de mon père,

Ce travail est dédié à mon père, décédé trop tôt, qui m'a toujours poussé et motivé dans mes études.

J'espère qu'il apprécie cet humble geste comme preuve de reconnaissance de la part de sa benjamine qui prie toujours le salut de son âme. Qu'Allah tout puissant lui procure sa sainte pitié.

A ma mère, elle qui m'a donné la force et la patience.

A Madame Salmi, qui a prit le temps de m'aider et me guider lors de cette période.

Aux médecins et a tous le personelle médicale qui ont fait preuve de pure bravoure et d'humanité cette année surtout.

Et à tous ceux qui ont perdu des êtres chers et qui ont combattue le
COVID-19.

Sommaire	
Remerciement	
Dédicace	
Introduction	01
Première partie : Cadre théorique et conceptuelle	
Chapitre 1 : La ponctuation	04
1. Définition	04
2. L'origine de la ponctuation	04
3. Les fonctions de la ponctuation	04
3.1 Fonctions sémantique	04
3.2 Fonctions syntaxique	05
3.3 Fonctions expressive	06
4. Les signes de la ponctuation	07
4.1 Le point	07
4.2 La virgule	07
4.3 Le point virgule	09
4.4 Les deux points	09
4.5 Le point d'interrogation	10
4.6 Le point d'exclamation	10
4.7 Le tiret	11
4.8 Les parenthèses	11
4.9 Les points de suspension	12
4.10 Les crochets	12
4.11 L'astérisque	12
4.12 L'alinéa	13
Chapitre 2 : La compétence de l'écrit	
1. Qu'est ce que l'écrit ?	15

2. Qu'est ce qu'une production écrite ?	15
3. La production écrite au cycle moyen	16
4. L'importance de la production écrite dans le manuel scolaire (4AM)	17
5. Les difficultés de la production de l'écrit	18
6. La remédiation des difficultés de l'expression écrite	19
7. L'évaluation de la production écrite	20
Deuxième partie : Cadre pratique	
Chapitre 3 : L'expérimentation	
Introduction	24
1. Présentation du questionnaire	24
2. Présentation des sujets interrogés	24
3. Présentation des résultats du questionnaire	25
Conclusion	31
Bibliographie	33
Annexe	36

Introduction

Introduction

Introduction

De nos jours, la compétence de l'écrit joue un rôle important dans la réussite scolaire, personnelle et sociale. Il représente un moyen d'apprentissage, il a un caractère stable et permet de bien mémoriser, fixer, réviser, ou préciser.

L'apprentissage- enseignement de la production écrite en français langue étrangère au niveau du cycle moyen est basée sur une pédagogie de texte et consiste en la capacité de produire différents types de texte, l'écrit constitue un enjeu considérable, du moment que l'apprenant de 4AM, qui emploie l'écrit dans une perspective communicationnelle est indéniablement appelé à savoir écrire et surtout bien penser pour bien structurer son écrit. Cela dit, l'apprenant est donc formé pour rédiger des textes cohérents et bien structuré.

« Étudier une autre langue consiste non seulement à apprendre d'autres mots pour désigner les mêmes choses, mais aussi à apprendre une autre façon de penser à ces choses » Flora Lewis.

Notre expérience comme enseignant au cycle moyen a fait que nous nous intéressons à l'importance de la ponctuation en production écrite qui constitue une compétence fondamentale dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

Nous avons noté que la plupart de nos apprenants n'étaient pas capables de rédiger un petit texte correct et cohérent et qu'ils négligent presque totalement l'usage des signes de ponctuation, cela nous a poussés à mener un travail scientifique qui traitera la ponctuation dans la production écrite des élèves de 4 AM.

Notre objectif de recherche est de faire une étude descriptive de la ponctuation et la production écrite dans le cycle moyen et d'essayer de voir comment bien enseigner ces deux compétences majeures.

Pour réaliser notre travail de recherche nous nous sommes interrogés sur la ponctuation dans l'écrit dans l'enseignement du F.L.E.

- _ Quel est l'intérêt de la ponctuation dans une production écrite au cycle moyen ?
- _ Comment bien enseigner la ponctuation au sein de séances de production écrite au élèves de moyen ?

Après avoir exposé la problématique nous allons essayer d'émettre des Hypothèses :

- La ponctuation facilite la lecture et la compréhension de l'écrit.

Introduction

- La ponctuation aide à structurer la production écrite.
- Les signes de ponctuation ont une valeur sémantique importante.
- L'enseignant doit démontrer aux apprenants la fonction de la ponctuation dans un écrit.
- Les erreurs de l'apprenant doivent être remédiées et corrigées.

Notre but essentiel est d'arriver à savoir comment former des apprenants capables de produire des textes justes et cohérents ou ils accorderont l'importance nécessaire des signes de ponctuation.

Notre ouvrage est structuré de la manière suivante : trois chapitres.

La première partie constituera le cadre conceptuel (partie théorique : deux chapitres) du mémoire il expose les notions clés auxquelles nous ferons appel tout au long de notre recherche. Nous traiterons tout ce qui est définitions, règles, méthodologie et pédagogie de la ponctuation et la production écrite dans l'enseignement du FLE.

La deuxième partie mettra en évidence le cadre pratique nous présenterons notre méthodologie de travail de recherche, nous mènerons une enquête qui va nous permettre de cerner l'intérêt de la ponctuation dans la production écrite.

Pour vérifier nos hypothèses, nous nous sommes basés sur un questionnaire comme un outil méthodologique, nous avons distribué ce questionnaire à une quinzaine d'enseignants du cycle moyen qui travaillent dans différents établissements.

La conclusion sera la partie où nous exposerons les résultats de notre étude, à partir de ces résultats nous pourrions donner des recommandations pour améliorer la performance de nos élèves.

CHAPITRE 1

- **Définition :**

La ponctuation représente un système de signes graphiques qui servent à marquer les pauses entre phrases ou éléments de phrase, à noter certains rapports syntaxique, à traduire certaines nuances affectives. ¹

- **L'origine de la ponctuation :**

A l'orale, la voix permet à elle-seule de moduler et de cadencer notre discours, de lui donner tout son sens et de mettre en avant des mots ou des phrases (la voix monte, descend, on observe des temps de pause, des arrêts...).

Cependant, à l'écrit, toute cette ampleur inhérente à la voix n'est plus. Il était obligatoire donc de trouver autres solutions pour faire comprendre des lecteurs, de traduire les alternances de timbre et de rythme.

Ces signes graphiques nous furent offerts de la part de trois grammairiens et dirigeants successifs de la grande bibliothèque d'Alexandrie au 3ème et 2ème siècle avant JC, Zénodote, Aristophane et Aristraque. En fait, ils ont édifié un system pour l'alphabet grec qui contenait trois types de point : le point d'en haut (stigma telea), pour la fin d'une phrase, le point médian (stigma mese) qui indique une pause moyenne et le point d'en bas (hypostigma), une pause brève.

Ces trois signes se sont développés et se manifeste de nos jours sous la forme du point, le point-virgule et la virgule des signes de ponctuation actuels.

Cette dernière est passée par de nombreux changement et évolution au fil du temps. ²

- **.Les fonctions de la ponctuation**

- .1 La fonction sémantique**

Les signes de ponctuation jouent un rôle primordial dans la conception du sens d'un passage écrit. Comme nous le voyons dans cet exemple :

¹ LAROUSSE dictionnaire

² <https://fr.wikipedia.org/wiki/Ponctuation>

- Abaissé _ a baissé³
 - Dans cette exemple, le blanc typographique qui est un espace libre qu'on laisse entre les mots permet de changer le sens complètement.

La ponctuation sémantique est attribué trois valeurs :

.1.1 Signes de démarcation :

Ces signes servent à orienter et à guider la lecture d'un écrit, comme la majuscule, les virgules et les points.

.1.2 Signes de régulation :

Les signes de régulation permettent de mettre dans tel ou tel segment un membre d'une phrase pour l'inclure ou l'exclure dans l'issue qui englobe l'information fondamentale.

- Exemple :

« Nous allons manger les enfants. »

« Nous allons manger, les enfants. »

Ici la virgule change le sens de la premier phrase qui exprime que les enfants (COD) seront dévoré, placé juste avant « les enfants » ici représente le destinataire de la phrase construite au discours direct ; le locuteur appelle les enfants pour qu'ils viennent manger.

.1.3 Signes de qualification :

Ces signes de ponctuation aident à identifier la modalité de la phrase (interrogative, exclamative, etc.)

- Exemple :

« Le train est passé. »

« Le train est passé ! »

.2 La fonction syntaxique :

La ponctuation est aussi considérée comme indicateur de liens syntaxique dans une phrase. Il existe trois sous fonctions syntaxique de la ponctuation :

.2.1 La fonction d'inclusion et d'exclusion :

Exemple d'inclusion :

³ L. G. Védénina, La triple fonction de la ponctuation dans la phrase : syntaxique, communicative et sémantique, p.64

- Elle observe la baleine, calme. (présence de virgule).

L'adjectif « calme » qualifié le prénom sujet « elle ».

Exemple d'exclusion :

- Elle regarde la baleine calme. (Absence de virgule).

L'adjectif « calme » qualifie le C.O.D, la baleine.

.2.2 La fonction de jonction et disjonction :

Exemple de jonction :

- Il a pris ses valises, il est parti.

La virgule ici remplace « et »...

Exemple de disjonction :

- Vous aimez cette maison, moi non.

La virgule ici remplace « mais ».

.2.3 La fonction de dépendance et d'indépendance :

Exemple de dépendance :

- C'est le plus intelligent : il a remporté plusieurs prix.

Exemple d'indépendance :

- C'est le plus intelligent. Il a remporté plusieurs prix.




C'est grâce à la ponctuation que le lecteur peut détecter le lien entre les propositions.

.3 La fonction expressive :

C'est la fonction qui permet de correspondre à la prosodie : l'intonation, les pauses, l'accentuation.

.3.1 L'intonation :

C'est la structure rythmique de la phrase. Cette fonction a l'aptitude de varier le sens de phrases qui sont identiques mot à mot, Prenons cet exemple :

- Il est venu ? 
- Il est venu ! 
- Il est venu. 

Cette fonction peut bien aussi traduire des émotions comme la tristesse, la surprise, la colère, etc.

.3.2 Les pauses :

Ce sont les silences ou les arrêts que nous faisons au milieu de la chaîne parlée. Il en existe deux types de pauses :

- Les pauses indépendantes : ce sont les pauses liés aux expirations du locuteur, ses hésitations, etc.
- Les pauses dépendantes : on les trouve en fin de chaque groupe sémantique ou à la fin d'une phrase.

.3.3 L'accentuation

L'accentuation est la mise en relief d'une syllabe ou groupe syllabique.

- Exemples :

C'est Horrible !

C'est **splendide** !

• Les signes de la ponctuation :

.1 Le point :

Ce signe implique une pause prolongée, sa fonction est d'indiquer la fin d'une phrase.

- Exemple :

« Voici une très belle histoire »

- Remarque : Les titres et les sous-titres ou après un nom propre le point n'a pas de place et il peut être remplacé par un autre signe comme le point d'exclamation ou les points de suspension.

4.2 La virgule :

C'est un séparateur qu'on utilise fréquemment pour laisser le lecteur du temps pour respirer et donner du rythme dans la phrase. La virgule permet de marquer une petite pause au sein de la phrase.

La virgule s'emploie :

- a) Dans une proposition, on met la virgule :
 - i) Généralement pour séparer les éléments similaires (sujets, compléments, épithètes, attributs) non unis par et, ou, ni :

Exemple :

Il fut la cause de cent douze suicides, de neuf crimes sensationnels, d'innombrables faillites, ruines et débâcles financières. (J.RAY)

○ Remarque :

Lors de la répétition des conjonctions et, ou, ni dans une énumération, on sépare par une virgule les éléments énumérés :

_ Les idées qui se présentent aux gens qui sont bien élevés, et qui ont un grand esprit, sont ou naïves, ou nobles, ou sublimes. (Ch. De Montesquieu) ⁴

ii) Pour isoler les répétitions ou les mots qui forment pléonasme :

« Rien n'arrête leur course, ils vont, ils vont ! »

iii) Pour dissocier les éléments qui ont une valeur explicative :

○ Exemple :

Cette chanson, que tout le monde apprécie, est pourtant très ancienne.

iv) On utilise la virgule après le complément circonstanciel placé en tête de la phrase :

○ Exemple :

Ce soir-là, leurs regards s'étaient rencontrés.

❖ On omet la virgule quand le verbe suit le complément circonstanciel placé en inversion :

_ Au sortir de ce bois coule la rivière de Parts.

b) Dans un groupe de proposition : On utilise la virgule :

i) En générale pour séparer les propositions de même nature juxtaposées :

Exemple :

L'habile homme est celui qui cache ses passions, qui entend ses intérêts, qui y sacrifie beaucoup de choses, qui a su acquérir du bien ou en conserver.

ii) Suite aux propositions complément circonstanciels placées en tête de la phrase :

Exemple :

Quand vous commanderez, vous serez obéi.

iii) A fin de séparer une proposition relative explicative :

Exemple :

Quelques médecins de la cour, qui revenaient de diner, passèrent auprès de la chaise.

⁴ GREVISSE Maurice, le petit Grevisse, P.77

iv) Avant les propositions présentées par les conjonctions de coordination autres que et, ou, ni :

Exemple :

Ses yeux tournés vers le jardin se fermaient à moitié, mais maintenant il luttait pour ne pas dormir.

_ Je pense, donc je suis.

v) Avant les propositions compléments circonstanciels qui ont une valeur purement explicative :

Exemple :

Vous ne serez pas poursuivis, puisque vous avez payé vos dettes.

vi) Pour isoler la proposition participe ou la proposition incidente :

Exemple :

Un orage ayant éclaté, nous cherchâmes en hâte un abri.

vii) D'habitude, pour marquer l'ellipse d'un verbe ou d'un autre mot exprimé dans une proposition précédente :

Exemple :

Le devoir des juges est de rendre la justice ; leur métier, de la différer.

4.3 Le point virgule :

Elle marque une pause de moyenne durée plus importante de celle de la virgule, a une pause intermédiaire, sert pour séparer les éléments coordonnés, des propositions de certaines étendue.

Exemple :

« L'objet de la guerre, c'est la victoire ; celui de la victoire. La conquête ; celui de la conquête, la conversation » ⁵

4.4 Les deux points :

a) Ils s'emploient pour annoncer une citation, un discours direct :

Exemple :

Quand Verlaine dit : « L'espoir luit comme un brin de paille dans l'étable », c'est une superbe imagination lyrique. (M. Kundera)

⁵ GREVISSE Maurice, le précis de grammaire française, Paris, P.273.

b) On les utilise aussi pour annoncer l'analyse, l'explication, la conséquence, la synthèse de ce qui précède :

Exemple :

Il n'y a pour l'homme que trois événements : naître, vivre et mourir.

4.5 Le point d'interrogation :

On l'utilise à la fin d'une phrase qui exprime l'interrogation en marquant une pause avec une intonation montante.

Exemple :

« Venez-vous ? »⁶

_ Quand l'interrogation de la phrase est indirecte, le point d'interrogation n'est pas requis.

Exemple :

« Je me demande s'il viendra. »⁷

4.6 Le point d'exclamation :

Il se situe à la fin d'une phrase exprimant l'exclamation, marque une pause correspond à la fin d'une phrase :

« Quoi ! Vous me pleureriez mourant pour mon pays ! »

_ L'exclamation peut se manifester par un seul mot.

Exemple :

« Assez ! »

_ L'exclamation indirecte ne nécessite pas un point d'exclamation.

Exemple :

« Vous connaissez combien je vous aime. »

_ Quand « Ô » exprime une exclamation, le point d'exclamation se met vers la fin de la phrase exclamative.

Exemple :

« Ô malheur ! »

La même chose pour les interjections exclamatives :

Exemple :

⁶ DOPPAGNE Albert, la bonne ponctuation, Paris, duculot, p.30

⁷ GREVISSE Maurice, le bon usage, Paris, duculot, p. 149

« Eh bien ! –hé quoi ! »

Pour exprimer un sentiment complexe (étonnement, stupéfaction ...), le point d'exclamation peut être doublé.

Exemple :

« Quelle audace !! »

4.7 Le tiret :

Il s'emploie dans un dialogue pour indiquer le changement d'interlocuteur ou pour séparer du contexte des mots, des propositions :

Exemple :

« Debout dit l'Avarice, il est temps de marcher.

_ Hé ! Laissez-moi !

_ Debout !

_ Un moment.

_ Tu répliques ? »

« Il ne s'agissait pas de revenants _ ces histoires ne l'intéressaient guère _ mais de bien autre chose qu'il n'aurait su décrire, ni même désigner d'un nom. »⁸

4.8 Les parenthèses :

S'emploient pour intercaler dans une phrase quelque indication accessoire :

Exemple :

« J'ai résolu d'écrire au hasard. Entreprise difficile : la plume (c'est un stylo) reste en retard sur la pensée.

4.9 Les guillemets :

Il existe trois types de guillemets :

Les guillemets Français : (« »), les guillemets anglais : (“ ”) et les guillemets allemands :(‘ ’). Ils sont utilisés pour encadrer une citation dans un discours direct pour montrer que ces paroles appartiennent à quelqu'un d'autre.

Exemple :

« Pourvu qu'elle ne me téléphone pas ». ⁹

⁸ GREVISSE Maurice, le petit Grevisse, p.81

⁹ GREVISSE Maurice, le bon usage, Paris, duculot, p.169

Dans l'usage récent les guillemets sont parfois employés au lieu de l'italique pour souligner certains mots dans une phrase (néologismes, mots étrangers, populaires ou familiers...). Il est favorable de souligner ces derniers si le caractère italique n'est pas disponible et de laisser les guillemets pour l'encadrement des citations. ¹⁰

4.10 Les points de suspension :

Ils démontrent que l'expression de l'idée reste incomplète par réticence, par convenance ou pour une autre raison.

Exemple :

« Je me verrai trahir, mettre en pièces, voler,
Sans que je sois ... Morbleu ! Je ne veux point parler. » ¹¹

4.11 Les crochets :

C'est aussi un signe double, il sert au même usage que les parenthèses, mais ils sont moins utilisés. On les emploie surtout à fin de séparer une indication qui contient déjà des parenthèses.

Exemple :

« Sartre a développé les théories de l'existentialisme dans ses essais [cf. L'être et le néant (1943)], mais aussi dans ses pièces de théâtre [cf. Huis clos (1944)]. » ¹²

4.12 L'astérisque :

C'est un signe sous forme d'étoile qui sert à indiquer une annotation ou il prend lieu d'un nom propre que nous ne voulons pas faire connaître, si non parfois par la simple initiale.

Exemple :

« Ce ci se passait au château de R* » ¹³

En linguistique et dans les dictionnaires, l'astérisque se met devant en haut d'un mot commençant par un H pour montrer que ce H est aspiré afin d'empêcher la liaison.

Exemple :

¹⁰ GREVISSE Maurice, le petit Grevisse, duculot P.81

¹¹ GREVISSE Maurice, le petit Grevisse, duculot P.80

¹² GREVISSE Maurice, le petit Grevisse, duculot P.80

¹³ GREVISSE Maurice, le précis de grammaire française, Paris, duculot p.275

« *Hasard, *haïr, hanche* »¹⁴

4.13 L'alinéa :

Marque un repos plus long que le point ; c'est une séparation qu'on établit entre une phrase précédente, en la faisant commencer un peu en retrait à la ligne suivante après un espace laissé en blanc.

L'alinéa s'emploie lors du passage d'un groupe d'idées à un autre groupe d'idées.

Exemple :

« Quelques-uns ont repris du canard à l'orange. La conversation, de plus en plus facile, augmente à chaque minute un peu davantage encore l'éloignement de la nuit.

Dans l'éclatante lumière des lustres, Anne Desbaresdes se tait et sourit toujours.¹⁵

¹⁴ DOPPAGNE Albert, la bonne ponctuation, Paris, duculot, P.88

¹⁵ GREVISSE Maurice, le petit grevisse, duculot.p81

CHAPITRE 2

Parmi les compétences langagières que l'apprenant doit maîtriser pour communiquer ; l'écrit est un processus productif expressif car lorsque nous sommes entrain d'écrire, nous essayons d'exprimer nos idées, nos pensées ou des fois des sentiments que nous possédons. Et puis, pour arriver à transmettre ces idées, ces pensées et sentiments, nous devons maîtriser les symboles graphiques, la grammaire et le vocabulaire.

1. Qu'est que l'écrit ?

Définition : Chose écrite ; document écrit, ouvrage écrit. ¹

« L'écrit est un système de signe dont les combinaisons possèdent un établi par une communauté sociale entre les individus pour la transmission différée et rapports que l'écriture entretient avec la langue de chaque communauté sociale » ²

L'écrit est une des compétences primordiale pour la maîtrise de la langue. D'ailleurs la langue parlée ne suffi pas à elle seule pour transmettre un message à distance et l'orale ne laisse pas de trace concrète qui restera à long terme. Donc pour garder une idée ou une pensée ; une recette, un texte, on fait appel à l'écrit. Le dictionnaire didactique du français Langue étrangère et Langue seconde met en avant la notion de l'écrit comme : « Une manifestation particulière du langage caractérisé, sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue »³. En sorte que l'écrit est la concrétisation d'un son ou la représentation graphique d'un phonème. Aussi l'écrit est plus complexe que l'orale car quand on écrit nous somme obligé d'obéir à des normes et des règles d'écriture ce qui nous amène à réfléchir beaucoup plus lorsqu'on écrit que lorsqu'on parle. Donc L'écrit ne comporte pas seulement un groupe de signes graphique. L'écrit c'est une réflexion, une sélection et un raisonnement.

2- Qu'est qu'une production écrite ?

Production est un terme qui vient du latin produc tus, mot issu du classique Producer qui signifie à la fois « faire avancer et faire pousser, procréer, développer, faire grandir » ⁴

La production écrite dans l'enseignement de la langue englobe le savoir et le savoir faire. C'est-à-dire, non seulement l'apprenant est amené a bien construire des phrases

¹ LAROUSSE, Dictionnaire français

² CALMY, Gisèle, « l'apprentissage de l'écriture », Pédagogie préscolaire. FERNAND NATHAN, 1984, P5

³ Le dictionnaire didactique de français langue étrangère et langue seconde.

⁴ Ibid. P280

et les juxtaposé mais il est aussi donné un espace pour améliorer sa créativité et sa capacité à penser autrement.

Selon R.LARTIGUE « *Production d'écrit diversifiés correspondant à de « vrais » besoins ou désirs et élaborés dans des situations authentiques ou les élèves ont à acquérir une certaine autonomie en production d'écrits, et à prendre compte, de manière progressive et ordonnée, les contraintes des différents type de textes qu'ils peuvent être amenés à écrire* ». C'est pourquoi l'enseignant est appelé à apprendre aux apprenants comment produire des textes en situation réelle de communication. Ainsi l'objectif major de l'enseignement de l'écrit, est de former des apprenants aptes à produire des textes pour soi ou pour autrui dans n'importe quelle situation.

3. La production écrite au cycle moyen :

Pour les élèves du cycle moyen, la production écrite représente une vraie géhenne en raison des lacunes d'acquis qui leur permettent de ne pas comprendre les consignes et répondre aux thèmes proposés par leur formateurs.

D'un autre côté, le programme scolaire du cycle moyen accorde une grande importance à l'écrit et la production de l'écrit plus spécifiquement. Pour revendiquer la nécessité de ce besoin dans l'enseignement du français au C.E.M, HALTE Jean-François a validé dans les résultats d'une enquête au près des élèves du moyen, il déclare le suivant : « interrogé sur l'écrit, les enseignants expriment des représentations contradictoires s'ils accordent le plus grand prix aux dimensions textuelles, la cohérence des idées, le respect du sujet ; leur travail en classe ne porte pas sur ce qui fait de la rédaction un exercice d'écriture... »¹

Toutes séquences didactiques comprennent des activités qui visent l'appropriation programmée des compétences fondamentales : La compréhension de l'oral, l'expression orale, la compréhension de l'écrit et la production écrite.

Les apprenants de la 4^{AM} rédigent au rythme de neuf productions écrites par an et neuf productions dans les séances de préparation à l'écrit, nous rajoutons les productions des devoirs et des compositions ce qui nous donne un nombre assez suffisant pour une bonne maîtrise de l'écrit chez les élèves du collège.

¹ HALTE Jean-François, la didactique du français, Paris, PUF, 1992, P10

Les types de texte à assimiler en 4AM sont : descriptifs à visé argumentative dans le premier projet, texte narratif à visé argumentative dans le deuxième projet et dans le troisième projet le texte explicative à visé argumentative.

Parmi les objectifs d'apprentissage liés à l'écrit visé par le programme de la 4eme année moyen et qui feront objet d'évaluation de l'épreuve du B.E.M, nous notons :

- _ Assurer la cohésion du texte.
- _ Maitriser l'utilisation de la ponctuation de façon à faciliter la lecture de l'écrit.
- _ Produire des phrases au plan syntaxique.
- _ Choisir une progression thématique.

4. L'importance de l'expression écrite dans le manuel scolaire (4AM) :

« Tu me dis, j'oublie. Tu m'enseignes, je me souviens. Tu m'implique, j'apprends. »

Benjamin Franklin

L'expression écrite est accordé une grande valeur dans le manuel scolaire des 4èmes années moyen, car nous trouvons toute une focalisation sur le fait de « apprendre pour pouvoir rédiger » comme il est écrit dans le sommaire du manuel et dessous toutes les leçons qui vont aider à bien assimiler la compétence de l'écrit .

Dans le premier projet : l'élève apprend à créer un blog touristique ou il apprendra avec des moyens technologiques récents (TICE) et comment rédiger un texte descriptif à visé argumentative.

Il commence tout d'abord dans la première séquence (Bienvenu dans notre région) par rédiger l'introduction et la conclusion d'un texte argumentative.

Ensuite dans la deuxième séquence (Gloire à nos ancêtres !) il produira des arguments pour étayer une thèse.

Après, il passera à l'enrichissement de ces arguments par des exemples dans la troisième séquence (Oui à la culture).

Pour le second projet, l'apprenant apprend à élaborer un dépliant en faveur du « vivre ensemble en paix » et comment rédigez un texte narratif à visé argumentative.

La première séquence (vivons en harmonie !), l'apprenant est amené à argumenter dans un dialogue.

Puis, il apprendra à rapporter des propos en donnant son point de vue dans la deuxième séquence (Non à la violence).

En fin, pour le dernier projet l'élève serait capable de créer des podcasts et des affiches en faveur de la protection de l'environnement et aussi l'élaboration d'un texte explicatifs à visé argumentative.

5. Les difficultés de la production écrite :

« Il ne suffit pas d'avoir de belles-lettres pour écrire un vrai alphabet »¹

Pour mener à bien la production écrite, plusieurs connaissances doivent être mobilisées. Bien sûr, lors de ce processus quelques obstacles ou difficultés peuvent apparaître et empêcher les apprenants à rédiger un texte cohérent. Celles-ci sont généralement d'ordre linguistiques, socioculturels, épistémologiques, affectives, didactiques, etc.

5. 1 Difficultés linguistiques :

Ces difficultés concernent principalement les normes de la langue comme la construction syntaxique, la morphosyntaxe, etc. Nous classons ces difficultés selon le suivant :

5.1.1. Orthographe :

L'orthographe forme une grande importance dans la rédaction d'une production écrite. C'est un aspect avec lequel nous pouvons mesurer les erreurs commises dans l'écrit. Il existe deux natures d'orthographe : l'orthographe de nature lexicale qui traite la manière dont on écrit les mots et l'orthographe de nature grammaticale qui traite à son tour la mise en place des règles grammaticales.

5.1.2 Lexique :

Ce point s'intéresse à l'emploi des mots, la richesse, l'adéquation. L'apprenant doit choisir un lexique convenable au contexte de la situation de communication.

5.1.3 Morphosyntaxe :

Cette partie de la grammaire se penche vers l'emploi des règles d'ordre et la place adéquate dans les mots dans les phrases.

¹ PERVERT, Jacques « fatras », édition folio, 1976, P156

5.2 Difficultés socioculturelle :

La maîtrise de la grammaire et du lexique n'est pas suffisante à elle seule pour mener à bien une production écrite. Car la production écrite est un ensemble de savoirs et savoir-faire. A travers la dimension culturelle, l'apprenant est en mesure de bien structurer son discours et bien l'organiser.

Cet aspect est indispensable pour un écrit de bonne qualité.

5.3 Difficultés référentielles :

Ces difficultés de production concernent les connaissances de l'apprenant auxquelles il se réfère pour produire le contenu de son écrit. Ces difficultés sont liées à la connaissance du monde et les informations que possède l'élève autour du thème ou sujet proposé de l'écrit.

5.4 Difficultés procédurale :

Lors d'une situation problème, l'apprenant peut trouver des obstacles dans la planification de son écrit et / ou lors de l'avancement de ce processus comme par exemple la mise en texte de la production ou encore la révision de ce qui a été écrit.

6. La remédiation des difficultés de l'expression écrite :

6.1 Stratégies méthodologiques :

Une des premières étapes pour apprendre à écrire consiste à suivre et à analyser ce que les autres écrivent. Ce processus de réflexion peut être fait à partir de textes authentiques ou les élèves puissent analyser les fonctions de l'écrit, l'organisation et le moyen linguistique. Pour voir que l'apprenant apprend à se conformer aux règles de présentation : le respect de la majuscule, l'organisation des paragraphes, la ponctuation, et les règles d'écriture.

Nous distinguons trois étapes dans la production écrite :

_ La phase de pré-écriture : Avant de passer à la rédaction, l'élève est amené à réfléchir sur le contenu de son écrit ; il s'interroge d'abord pourquoi j'écris ? À qui ? Comment ? Les enseignants dans cette étape peuvent guider leurs élèves en essayant de répondre à ce questionnement ensemble et aussi avec l'aide un tableau dans lequel on trouve les mots clés, les verbes de contextes, les connecteurs logiques et chronologiques, etc.

Puis la phase d'écriture : l'élève ensuite doit mobiliser ses compétences, trouver des stratégies de formulation et de reformulation. De plus la mise en forme du message doit obéir à certains critères : conformité aux normes de la langue, cohésion du discours, organisation logique des idées et cohérence. ¹

En dernier lieu, la phase de post-écriture : après avoir rédigé, l'élève jet un œil sur ce qu'il a écrit et il s'assure de la construction et l'enchaînement de son discours. Le scripteur peut perfectionner son message jusqu'à entière satisfaction. ²

Il faudra habituer les apprenants à revoir leur production et les affiner.

7. L'évaluation de la production écrite :

Le cadre pédagogique exige une procédure minutieuse des pratiques d'évaluation qui devrait s'inclure dans l'objectivité. La valeur de cet exercice est généralement exprimée par des chiffres, lettres ou appréciation quantifiée.

Le programme algérien utilise presque toutefois les chiffres et les appréciations pour encourager les apprenants à s'améliorer.

« La note devrait être accompagné d'un rappel de ce qui c'est passé en classe, au moment ou le point évaluer a été abordé ; d'un revoie à une page de manuel, numéro d'un exercice à faire » ³

1. Les grilles d'évaluation :

Généralement on utilise les grilles pour évaluer les compétences de l'écrit et de communication mais on peut aussi employer d'autres méthodes. Les grilles aident l'apprenant à comprendre et à apprendre de ces erreurs. Ainsi il peut à long terme améliorer ses productions écrites.

Les grilles sont différentes selon les critères de chaque production et ces indications et la tâche demandé à l'apprenant.

Voici une grille d'évaluation proposé par les nouveaux concepteurs de programmes scolaires pour les élèves de quatrième année moyenne concernant la production écrite :

¹ THIMONNIER.R, « pour une pédagogie rénovée de l'orthographe et de langue française », paris Hatier, 1974, P3

² ECKENSCHWILLER Michèle, « l'écrit universitaire », édition CHIHAB, Alger, 1995, P 39

³ Christine TAGLIANTE, p14

<i>Critères spécifiques</i>	<i>Indicateurs</i>	<i>01</i>	<i>0.50</i>	<i>0.25</i>
<i>Adéquation de la production</i> <i>2pts</i>	<ul style="list-style-type: none"> _ Compréhension du sujet _ Capacité à raconter _ Capacité à argumenter _ Capacité à décrire avec précision _ Capacité à expliquer 			
<i>Cohérence</i> <i>2pts</i>	<ul style="list-style-type: none"> _ Pertinence des idées _ Leurs enchainements _ Mise en relation des différents passages (narratif, descriptive, argumentative, explicatif) 			
<i>Corrections de langue</i> <i>2 pts</i>	<ul style="list-style-type: none"> _ Utilisations correcte des temps verbaux propres au récit. _ Utilisation de marqueurs spatio-temporels. _ Utilisation des connecteurs logique et chronologiques. _ Utilisation des expansions du nom _ Respect des règles d'accord 			
<i>Perfectionnement</i> <i>1pt</i>	<ul style="list-style-type: none"> _ Originalité _ Enrichissement des idées _ Mise en page _ Lisibilité, soin 			

Dans ce chapitre nous nous sommes intéressés à la production écrite dans le cycle moyen en premier lieu et tout ce qui peut englober la théorie de l'enseignement /apprentissage de l'écrit dans les classes de moyen.

Pour finir nous avons traité les difficultés qui peuvent intervenir lors de l'installation de la compétence de l'écrit et la remédiation possible aussi pour introduire le prochain chapitre qui traitera l'analyse du questionnaire destiné aux enseignants.

CHAPITRE 3

Ce dernier chapitre intitulé « L'expérimentation » est d'orientation pratique. Nous débuterons ce chapitre par la présentation du public que nous avons choisi, nous effectuerons l'analyse des résultats obtenus et vers la fin du même chapitre nous observerons et nous commenterons.

1. Présentation du questionnaire :

Le questionnaire est un instrument spécialement utile pour découvrir les opinions des enseignants, leurs préférences, leurs motivations, leurs stratégies, ou leurs styles d'enseignement, ce questionnaire est destiné aux enseignants de 4^{am} année moyenne. Nous avons choisi comme titre à notre questionnaire « l'intérêt de la ponctuation dans la production écrite des élèves de 4AM chez les enseignants du FLE »

Notre questionnaire est un questionnaire de type ouvert où les enseignants sont libres d'exprimer leurs opinions. Il se compose de 10 questions dont 7 sont ouvertes et 3 mi-ouvertes.

Dans l'ensemble des questions posées, nous visons deux objectifs, connaître comment procéder avec l'enseignement de la production écrite dans les classes de quatrièmes années moyennes et quel intérêt la ponctuation porte à cette compétence primordiale.

2. Présentation des sujets interrogés :

Les enseignants du cycle moyen et précisément les enseignants des classes de quatrième année moyenne. Ils ont préféré rester anonymes. Leur âge varie entre 23 ans et 64 ans.

3. Justification du choix du niveau :

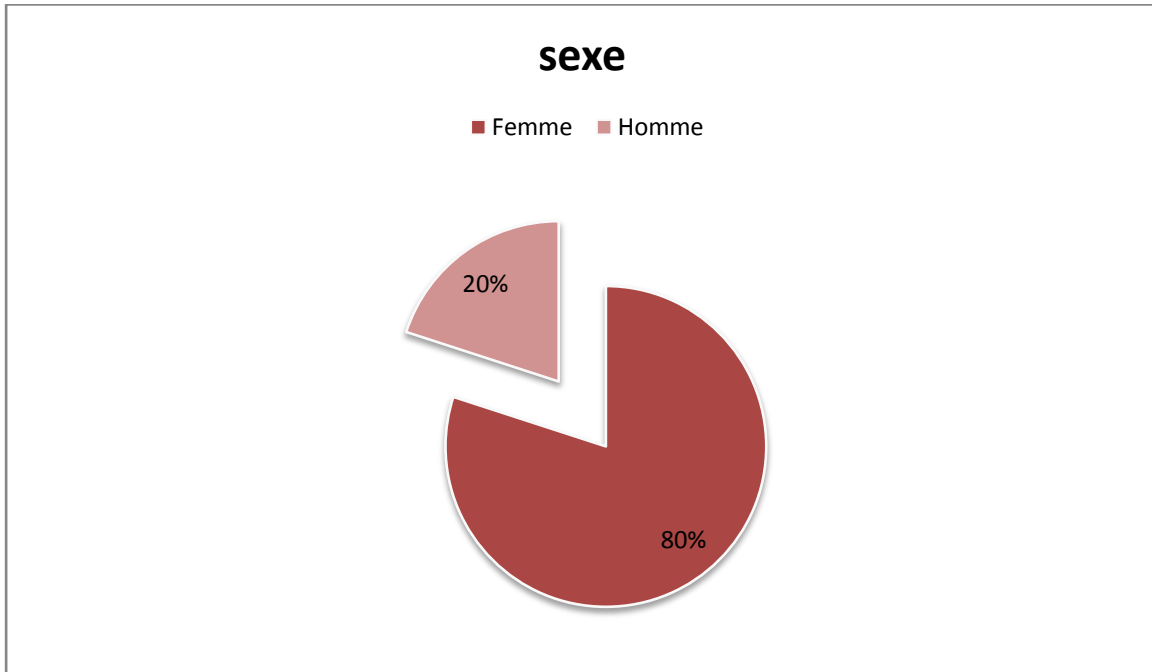
Notre choix est motivé par les points suivants :

- _ Le manuel scolaire de la 4AM donne une grande valeur à la production écrite et aussi à la ponctuation ce qui va nous aider dans notre travail de recherche.
- _ D'après les enseignants de FLE, cette période est la plus importante dans l'apprentissage/ enseignement de la production écrite et de la maîtrise de la ponctuation.

3. Présentation des résultats du questionnaire :

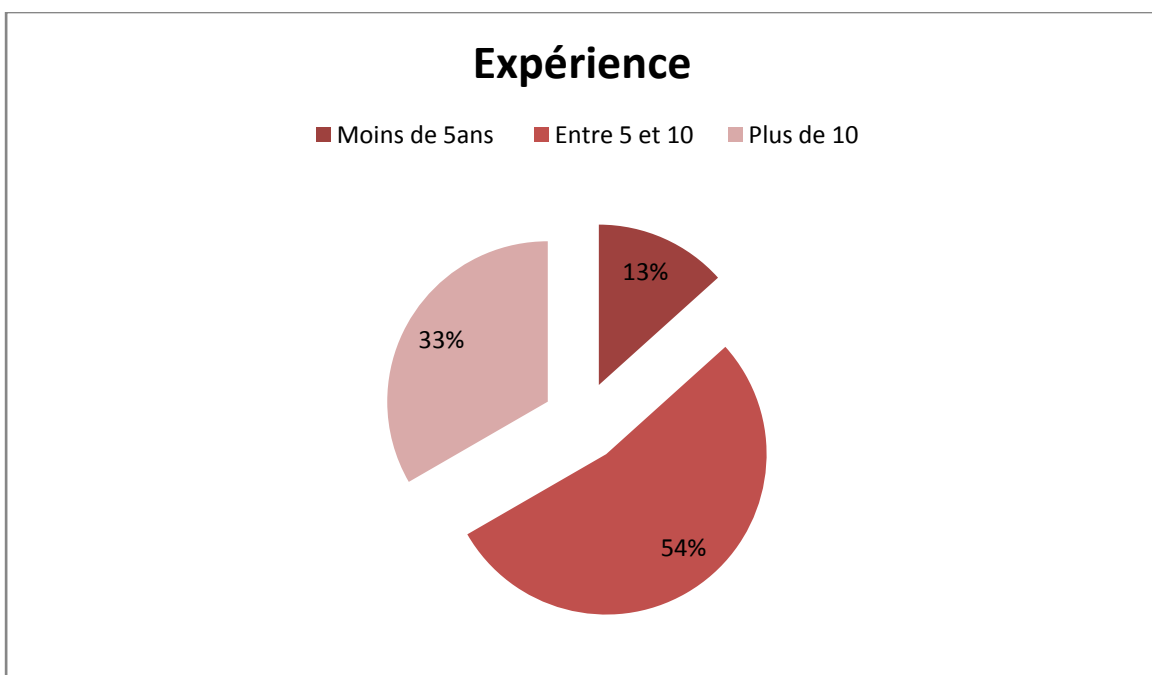
Pour arriver à nos objectifs nous avons distribué ce questionnaire à quinze enseignants du collège ayant en charge les quatrièmes années moyennes :

Item 1 : sexe



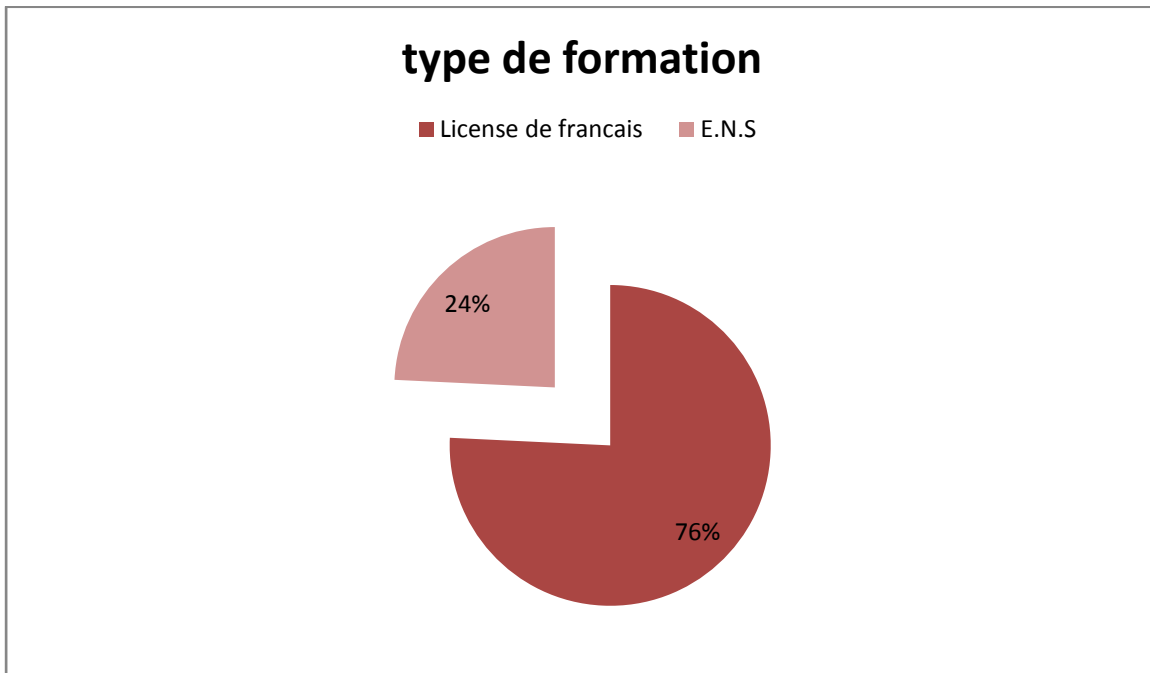
Cet item nous informe sur le sexe de l'échantillon du questionnaire, donc ce graphique nous démontre que notre publique est varié, sexe masculin et féminin, mais il contient principalement un personnel féminin.

Item 2 : L'expérience



Cette item nous montre que la majorité des enseignant du moyen sont asse expérimentés (54%).

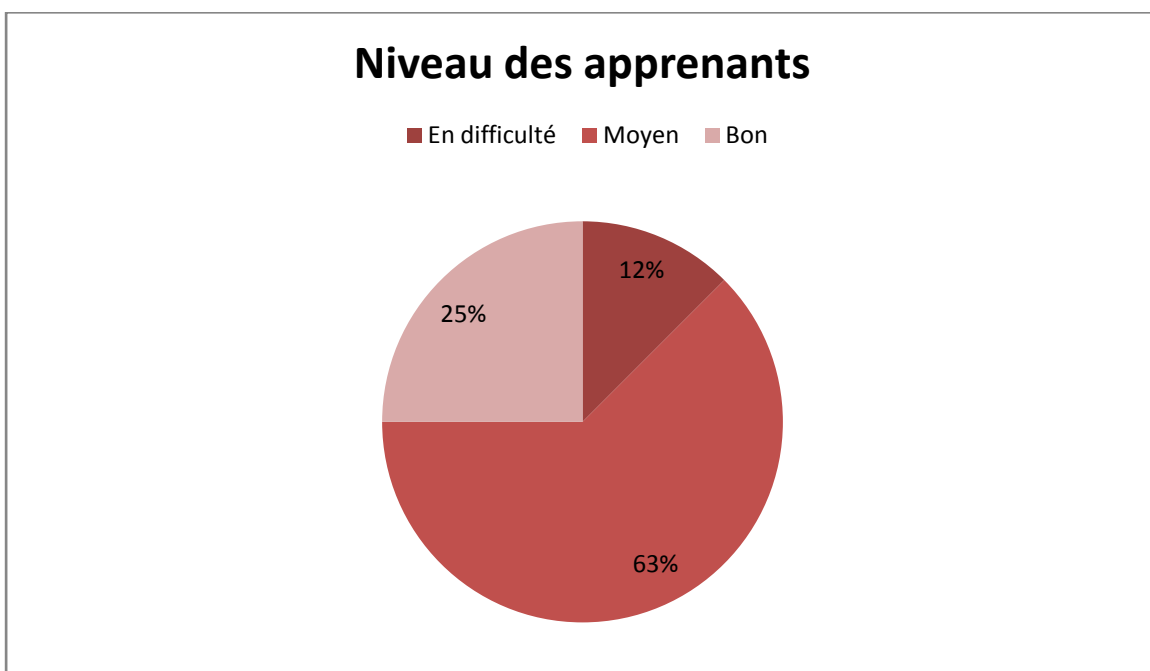
Item 3 : Le type de formation



Nous avons constaté que la totalité des enseignants interrogés possèdent une licence en langue française, mais les autres ont été formés dans l'école normale supérieure des enseignants.

Item 4 : Comment estimez-vous le niveau de vos apprenants :

En difficulté moyen Bon

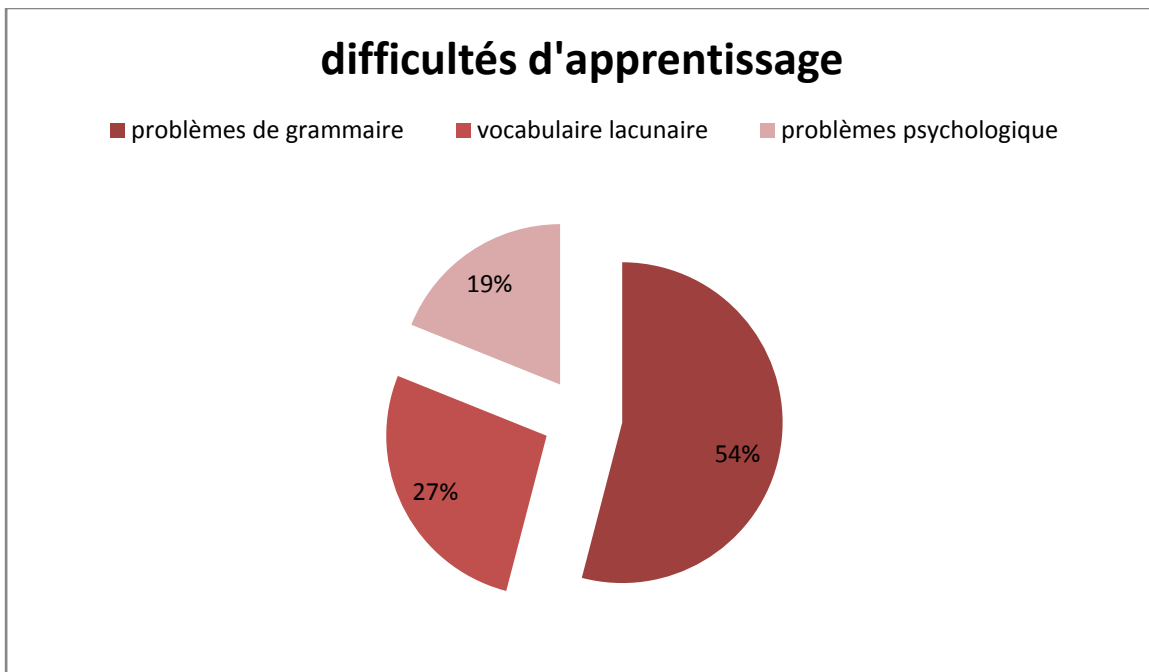


Les résultats obtenus nous permettront de dire que le niveau des élèves de la quatrième année moyenne de Laghouat est moyen.

Item 5 : Quelles sont les obstacles que vous rencontré lors d’une séance d’expression écrite ?

La majorité des enseignants ont proclamé que les apprenants n’arrivent pas à rédiger correctement parce qu’ils ne maitrisent pas la méthodologie de la rédaction d’un paragraphe cohérent qui respecte les normes de la langue française. De ce fait, les problèmes rencontrés sont de nature grammaticale, lexicale, etc.

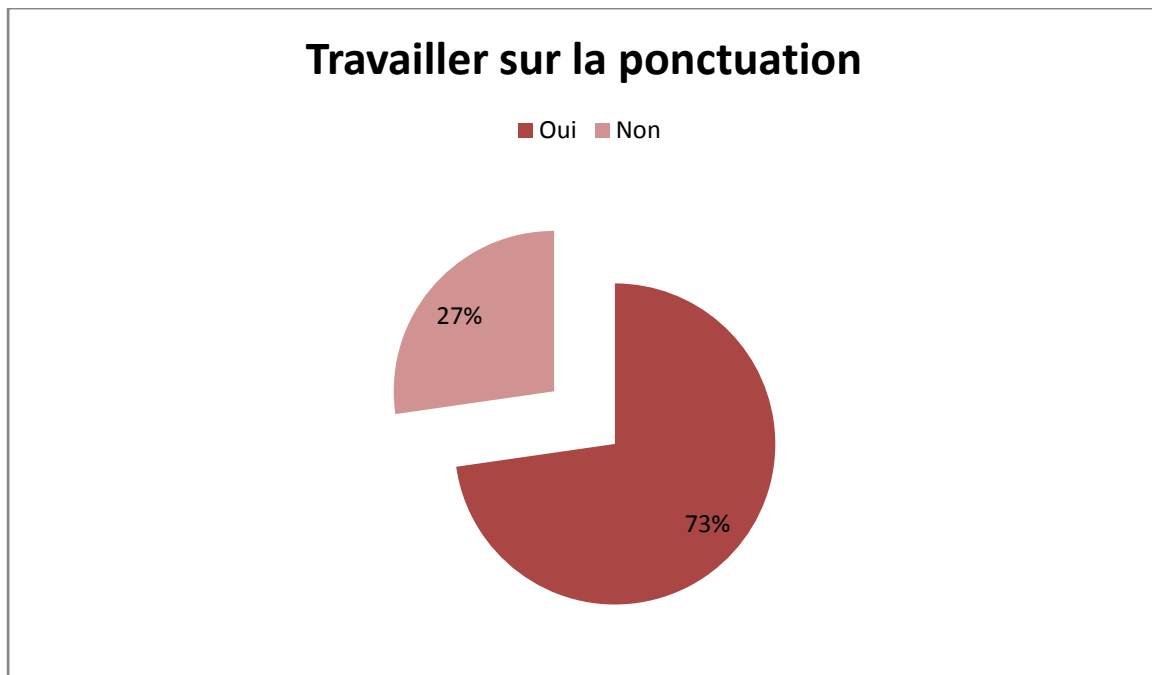
Item 6 : A votre avis quelles sont les difficultés qu’empêchent vos apprenants de s’exprimer correctement ?



La quasi-totalité des enseignants interrogés ont témoigné que les apprenants ne sont pas bien motivé et ce qui provoque un block psychologique. Ainsi, cet aspect influence la qualité de leurs écrits.

Item 7 : Comment enseigner vous la production écrite ?

La plupart des enseignants ont déclaré que les méthodes les plus efficaces pour enseigner la compétence de l’écrit sont d’employé la didactique différenciée pour que chaque apprenant de tous niveaux puisse arriver à leur rythme à apprendre la rédaction. Ils ont aussi noté que commencer la séance d’écrit par une brève expression d’orale qui sert à guider l’élève avant qu’il passe à m’écrit.

Item 8 : Avez-vous l'habitude de travailler sur la ponctuation ? Et pourquoi ?

Ce graphique nous montre que la plupart des enseignants travaille sur la ponctuation. Ils ont expliqué plus tard qu'après avoir fait recours aux productions écrites des élèves, les enseignants ont remarqué un certain néglige pour la ponctuation de la part des élèves et même des fois une absence totale de signes de ponctuation. Ainsi, les enseignants s'apercevaient de la nécessité de travailler la ponctuation.

Item 9 : Pensez vous que la ponctuation est importante dans l'apprentissage de l'écrit ? Et à quel degré ?

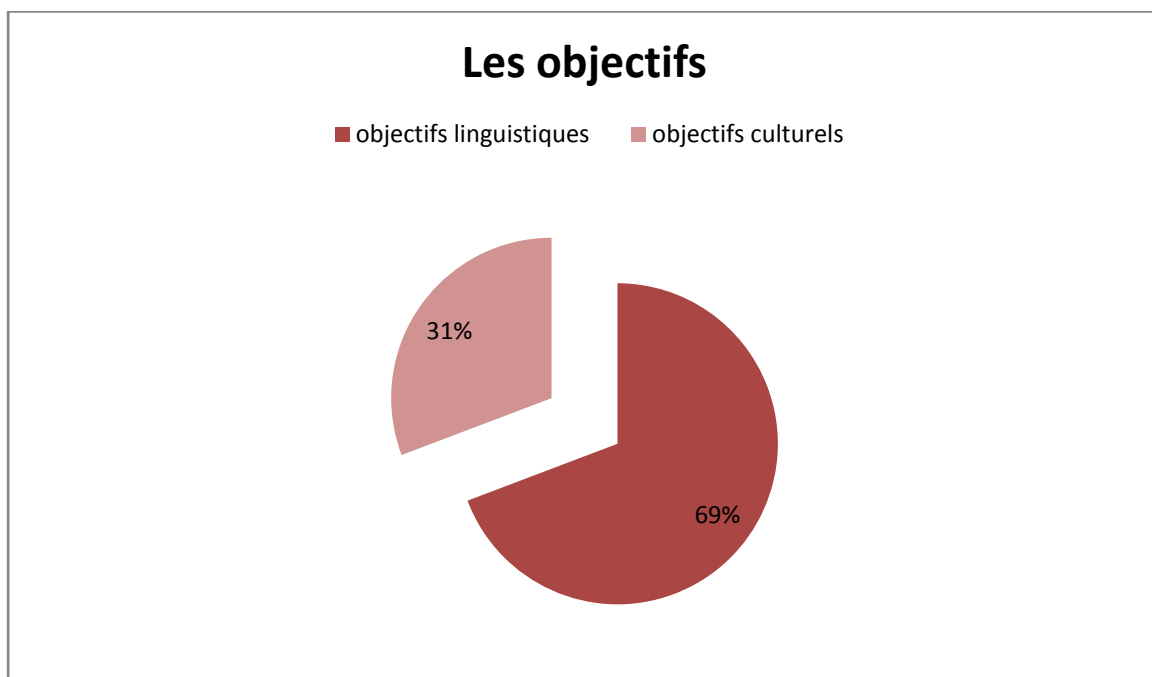
Nous avons pu noter que tous les enseignants se mettent d'accord sur le fait que la ponctuation est très importante dans l'apprentissage de l'écrit et à un degré très important même car sans ponctuation la lecture d'un écrit est très difficile et donne plusieurs sens.

Item 10 : Selon vous, le manuel scolaire donne-t-il une importance à la maîtrise de la ponctuation ?

Dans cette question, les réponses ont presque toutes été les mêmes : Oui le manuel scolaire accorde une importance à la maîtrise de la ponctuation. D'ailleurs, ils encouragent vivement les nouveaux enseignants d'utiliser le manuel scolaire pour ces fins.

Item 11 : Comment évaluer vous les productions écrites de vos élèves ?

Presque la moitié des enseignants ont admis que pour évaluer les productions écrites de leurs élèves, ils utilisent les grilles d'évaluation selon le thème de chaque production pour la cause qu'elle facilite la taches et aident à voir si les apprenants ont bien cerné ce qui à été demander dans la consigne. L'autre moitié des enseignants ont affirmé qu'ils ont appris à leurs élèves la méthode d'auto-évaluation pour les rendre plus autonomes et attentives à leurs productions.

Item 12 : Quel sont les objectifs que vous visez lors des séances de production écrite ?

Dans ce graphique, nous pouvons constater que les enseignants ont généralement des objectifs linguistiques pour l'enseignement de l'écrit et seulement 31% ont choisi la proposition des objectifs culturels.

Item 13 : D'après votre expérience dans l'enseignement recommandez-vous l'apprentissage de la ponctuation ? Et pourquoi ?

Dans le dernier item la quasi-totalité des enseignants recommandent vivement l'apprentissage de la ponctuation en vue de ses fonctions très importantes dans la production écrite et dans la lecture également. Ce qui nous amène à déduire que la ponctuation est indispensable dans la compétence de l'écrit.

Conclusion

Conclusion

Conclusion

En somme, pour confirmer nos hypothèses, notre démarche de questionnement, suivie d'interprétation de données, nous permet de proposer à titre tout à fait indicatif, quelques recommandation pour améliorer l'apprentissage/ l'enseignement de la ponctuation au sein de la production écrite au cycle moyen :

- Le fait de corriger les productions des élèves représente un facteur très important dans l'apprentissage. Ainsi, nous invitons les enseignants à insister sur la ponctuation et son usage pour que les élèves se rendent compte de l'importance de la ponctuation et feront plus attention à la perfection de leurs rédactions.
- La ponctuation doit être toujours présente dans les écrits proposés dans la classe. Donc, il est plus favorable de suivre le manuel scolaire vu l'importance qu'il donne au signes de ponctuation dans ses textes proposées.
- Lors des séances de corrections, l'enseignant peut lire une production d'un de ses élèves qui ne contient pas de ponctuation et/ou l'écrire sur le tableau, par suite démontré à quel point la lecture est difficile. Enfin l'enseignant propose des signes de ponctuation et fait une comparaison entre le début et la fin. De cette manière l'apprenant réalisera l'intérêt de la ponctuation dans un passage écrit.

Toutes fois, nous regretterons ne pas pouvoir fait une analyse de production écrites de quelques élèves de 4ème année moyen ou de faire une séance d'observation, pour le but de mieux illustrer notre travail.

Enfin, nous souhaitons avoir pu donner, à travers cette recherche une description aussi objective que possible sur les signes de ponctuation et l'enseignement de la production écrite dans le cycle moyen, aussi d'avoir pu cerner l'intérêt de la ponctuation dans les productions écrites.

Références

Références

Ouvrage :

- CALMY, Gisèle, « *l'apprentissage de l'écriture* », Pédagogie préscolaire, FERNAND NATHAN, 1984.
- DOPPAGNE Albert, « *la bonne ponctuation* », Paris, duculot.
- ECKENSCHWILLER Michèle, « *l'écrit universitaire* » édition CHIHAB, Alger, 1995.
- GREVISSE MAURICE, « *le bon usage* », Paris, duculot.
- GREVISSE MAURICE, « *le précis de grammaire française* », Paris.
- GREVISSE MAURICE, « *le petit Grevisse* ».
- HALTE Jean-François, « *la didactique du français* », Paris.
- L.G. Védénina, *La triple fonction de la ponctuation dans la phrase : syntaxique, communicative et sémantique*.
- Martin Riegel, Jean-Christophe Pellat, René Rioul - Collection Quadrige - Manuels, *Grammaire méthodique du français*.
- Marie-Christine Fougereuse, Dans Éla. Études de linguistique appliquée 2001/2 (n° 122) , *L'enseignement de la grammaire en classe de français langue étrangère*
- Fatiha Fatma Ferhani , Dans Le français aujourd'hui 2006/3 (n° 154), *Algérie, l'enseignement du français à la lumière de la réforme*.
- PERVERT, Jacques « *fatras* », édition folio, 1976.
- THIMONNIER.R, « pour une pédagogie rénovée de l'orthographe et de la langue française », Paris, Hatier, 1974.

WEBOGRAPHIE :

- <http://widget.editis.com/fnac/9782090331196/#page/1/mode/1up>
- <http://archives.univ-biskra.dz/bitstream/123456789/5276/1/sf240.pdf>
- <https://fr.calameo.com/books/000204499eb3a9d6e209b>
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Ponctuation>
- https://www.persee.fr/doc/lfr_0023-8368_1980_num_45_1_5261

Références

- <https://dspace.univ-adrar.edu.dz/jspui/bitstream/123456789/213/1/difficult%C3%A9s%20de%20l'apprentissage%20de%20la%20production%20écrite%20.pdf>
- <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/%C3%A9crit/27740#:~:text=Chose%20%C3%A9crite%20%3B%20document%20%C3%A9crit%20C%20%C5%93uvre,%C3%A9crit%20avant%20l'oral.>
- <https://journals.openedition.org/rechercheseducations/1435>.
- https://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/pdf/2014/05/shsconf_cmlf14_01060.pdf
- http://upipress.upi.edu/assets/file/20_Prosiding_France3.pdf

Annexes

Annexes

4. Avez-vous l'habitude de travailler sur la ponctuation ?

Oui

Non

Si oui dites pourquoi ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5. Pensez-vous que la ponctuation est importante dans l'apprentissage de l'écrit ? et à quel degré ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Annexes

6. Selon vous, le manuel scolaire donne-t-il une importance à la maîtrise de la ponctuation ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

7. Comment évaluer vous les productions écrites de vos élèves ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Annexes

10. D'après votre expérience dans l'enseignement, recommanderez-vous l'apprentissage de la ponctuation ? et pourquoi ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....